CONCERT CHOIR & CHAMBER CHOIR
Eric Johnson, director

UNIVERSITY CHORUS
Mary Lynn Doherty, director

Thursday, October 13, 2022
7:00 PM
Boutell Memorial Concert Hall

Program

**Chamber Choir**
Revecy venir du Printemps
Claude Le Jeune (1528/30-1600)

Le Chants des Oiseaux
Clément Janequin (c.1485-1558)

Dieu! Qu’il la fait bon regarder! (No. 1 from Trois Chansons)
Claude Debussy (1862-1918)

**University Chorus**
Oy Es Día De Placer
Tomas Pascual (1595-1635)
Arranged and Edited by Jody Noblett

Sanctus from Mass for Three Voices
William Byrd (1540-1623)
Edited by Christopher Braginetz

No One is Alone
Stephen Sondheim (1930-2021)
Arranged by Mark Brymer

**Concert Choir**
At The Round Earth’s Imagined Corners
Williametta Spencer (b.1927)

Crucifixus
Antonio Lotti (1667-1740)

Terre Neuve
Marie-Claire Saindon (b.1984)

5 Songs of the Newfoundland Outports
Harry Somers (1925-1999)

The Banks of Newfoundland
Feller From Fortune
### Chamber Choir
Minjung Kim, Accompanist

**Soprano**
Mataya Berkman
Evangelina Combs
Julia Hoelzer
Frances Marshall

**Alto**
Cameron Grey
Anya Newsome
Grace Pagliaro
Ashley Zuhn

**Tenor**
Sam Lynas
Joseph Quaynor
Jonnie Kullens

**Bass**
Jacklyn Costa
Gunnar Magnuson
Justin Martinez
Ryan Nelson

### University Chorus
Chang Xu, Accompanist

**Soprano**
Josephine Carlson
Daniela Escobar
Jayla Herring
Tiffany Ohnemus
Erin Pierce
Alexia Quinn
Katie Rapinac
Natalia Sawicka
Emma Vaughn
Ning Wang

**Alto**
Ella Barribeau
Dzana Bogaljевич
Skye Corey
Elena Giglio
Megumi Goto
Jamia Hoskins

**Alto Continued**
Nailah Mobley
Brianna Negele
Paisley Stevens

**Tenor**
Jack Gordon
Fred McClure
Jair Nunez
Jake Nyborg
Royce Pateras
Nathan Tague
Michael Tuskey
Dylan Witte

**Bass**
Marquis Lamb
Karl Olsen
Emerson Valyou
Concert Choir Roster
Hyounkyoung Kim, Accompanist

**Soprano**
Emelia Barrera
Mataya Berkman
Evangelina Combs
Naomi Dutton
Emily Montelongo
Kasey Pennington
Payton Rogers
Abria Shaw

**Alto**
Ester Bugumba
Sarah Calgaro
Maggie Kanapilly

**Alto continued**
Olivia Lesniewski
Grace Pagliaro
Allison Spotts
Allison Wilson
Jenna Winterton
Ashley Zuhn

**Tenor**
Ethan Gonzalez
EmVi Legaspi
Sam Lynas
Gunnar Magnuson
Trent Starzynski

**Tenor Continued**
Uzziel Zarate

**Bass**
David Capp
Jacklyn Costa
Elijah Clarke
Boone Elledge
Justin Martinez
Ryan Nelson
Jonathan Rivera
Timothy Weeks
TRANSLATIONS

CHAMBER CHOIR
Revecy venir du Printans, Claude Le Jeune
Refrain: Here again comes the Spring, the amorous and fair season.

The currents of water that seek
The canal in summer become clearer;
And the sea calms her waves,
Softens the sad anger.
The duck, elated, dives in,
And washes itself happily in the water.
And the crane breaks its path,
Crosses back and flies away.

(Refrain)

The sun shines brightly
With a most serene clarity:
From the cloud the shadow flies
And plays and runs and darkens
And forests and fields and hillsides,
Human labor makes green again,
And the prairie unveils its flowers.

(Refrain)

From Venus’ son, Cupid,
The universe is seeded in milk,
Is warmed by his flames.
Animals that fly in the air,
Animals that slither in the fields,
Animals that swim in the seas,
Even the unsentient ones,
Once in love, are melted by pleasure.

(Refrain)
So let us laugh: and let us seek out
The frolicking and the games of Spring
All the world laughs in pleasure:
Let us celebrate the happy season,

(Refrain)

**Le Chant des Oiseaux, Clément Janequin**

Rouse yourselves, sleeping hearts,
The god of love calls you.
You should all be joyful
For spring is come.

The birds, all inspired,
Do wonders with their song;
Listen well to their ditty,
Bend your ears.

You, what are you saying?
The little starling of Paris,
The little thing: (who’s there?
Pass, knave. By the holy head of God
It is time to go drinking)
Wise, courteous and well versed.
Go to the sermon, my mistress.
Get thee to Mass, Madam.

Cuckoo, where is the cuckoo?
Away, go away, master Cuckoo,
Get out of our company.
You will never be missed
For you are nothing but a traitor.
Treacherously, in every nest
You lay without being called.

Rouse yourselves, sleeping hearts,
The god of love calls you.
You should all be joyful
For spring is come.
Dieu! qu'il la fait bon regarder!, Claude Debussy
God, what a vision she is;
one imbued with grace, true and beautiful!
For all the virtues that are hers
everyone is quick to praise her.
Who could tire of her?
Her beauty constantly renews itself;
On neither side of the ocean
do I know any girl or woman
who is in all virtues so perfect;
it's a dream even to think of her;
God, what a vision she is.

UNIVERSITY CHORUS

Oy Es Día De Placer, Thomas Pascual
Today is a day to rejoice and sing.
Come everyone! Come everyone and dance!
We rejoice this day for the sake of pleasure.
Therefore, in Him we have such mysteries of great joy.

Sanctus from Mass for Three Voices, William Byrd
Holy, holy, holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

CONCERT CHOIR

Crucifixus, Antonio Lotti
He was crucified also for us under Pontius Pilate:
He suffered and was buried.

Terre Neuve, Marie-Claire Saindon
Land
splattered with shrieks of sun
with colors of ocean and
rock
rust-red the cliff splits
crackling ice
a fresh taste of shivering snow
stirs a shrouded memory
mingles with the wind
spirals vibrant with the salt of a joy New found.